



## Newsletter from The Camillian social Center Rayong

September 2019

Dear Friends and Supporters,

Here we are once again with a newsletter from The Camillian Children's Home (CSC) and Independent Living Center (IDP) for September 2019. Our children were working very hard at their school work and homework in preparation for the midterm exams this month. They hope that they will get good marks. On weekends, our children were very happy to welcome many different groups of visitors, they enjoyed taking part in fun activities and playing many games with them. Many different groups of kind people also donated more useful items at the center after our center sent people to help with the Flood Victims in Ubon Ratchatani Province. All of us here are very happy to help the poor people in a flood situation, and thank you so much to all the kind people for helping with our activities at the center.

สวัสดีค่ะ คุณผู้อ่านที่คิดถึงทุกท่าน กลับมาพบกันอีกแล้วนะคะสำหรับจดหมายข่าวบ้านเด็กและบ้านเยาวชนอินดิ เพนเดนทร์ ลิฟวิ่ง เซนเตอร์ ประจำเดือน กันยายน พ.ศ. 2562 เดือนนี้เด็กๆของเราเรียนอย่างหนักที่โรงเรียนและทำงานต่างๆเพื่อให้เสร็จเรียบร้อยเพื่อเตรียมความพร้อมก่อนที่จะสอบมีการสอบกลางภาคในปลายเดือนนี้ ซึ่งเด็กๆของเราหวังเป็นอย่างยิ่งว่าจะได้คะแนนที่ดีในการสอบครั้งนี้ และในช่วงวันหยุดประจำสัปดาห์เด็กๆมีความสุขมากที่ได้ต้อนรับผู้ใหญ่ใจดีหลายๆกลุ่มพร้อมทั้งสนุกสนานในการทำกิจกรรมกับเล่นเกมต่างๆกับทุกท่าน ซึ่งในเดือนนี้มีผู้ใหญ่ใจดีบริจาคเครื่องอุปโภคบริโภคเข้ามาที่ศูนย์มากกว่าปกติ ซึ่งทางศูนย์ของเราได้นำสิ่งของเหล่านี้ไปช่วยเหลือประชาชนที่อยู่จังหวัดอุบลราชธานีที่ถูกน้ำท่วม ศูนย์ของเราต้องขอขอบคุณทุกท่านที่ช่วยเหลือกิจกรรมที่ศูนย์มาโดยตลอดและสมาชิกที่ศูนย์มีความสุขเป็นอย่างยิ่งที่ได้เป็นส่วนหนึ่งในการช่วยเหลือผู้ที่เดือดร้อนจากสถานการณ์น้ำท่วม

---

วันที่ 4 กันยายน พ.ศ. 2562 เด็กๆได้ร่วมทำมิสซาในการสวดสายประคำที่วัดน้อยในศูนย์กับอธิการของศูนย์ นี่เป็นส่วนหนึ่งในกิจกรรมของคาทอลิกและเด็กๆของเรามีความสุขที่ได้เรียนรู้และทำกิจกรรมร่วมกัน

On the 4<sup>th</sup> of September, our children attended holy mass on the occasion of pray rosary in the chapel at the center with our superior. This is a part of a catholic activity and our children are very happy to take part.



วันที่ 7 กันยายน พ.ศ. 2562 น้องๆมีความสุขที่ได้ช่วยกันเตรียมสถานที่และอาหารว่างของสำหรับผู้ที่มาช่วยงานในงานเดิน-วิ่งการกุศล ที่ทางศูนย์จะจัดขึ้นเพื่อพัฒนาคุณภาพชีวิตของเด็กๆทุกคนที่อยู่ในการดูแลที่ศูนย์

On the 7<sup>th</sup> of September, all the teenagers were very happy to take parts in helping in preparing the running route and packing light meals for all the volunteers who are helping our “Run for Kids 4” the following day.



วันที่ 8 กันยายน พ.ศ. 2562 คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง ได้จัดงานเดิน-วิ่งการกุศล เพื่อนำรายได้ช่วยเหลือเด็กกำพร้าที่ได้รับผลกระทบจากเอชไอวี/เอดส์ และผู้ป่วยเอดส์ เพื่อพัฒนาคุณภาพชีวิตของเด็กๆและผู้ป่วยในศูนย์ ซึ่งในงานเด็กๆของเราได้ขึ้นแสดงบนเวทีเพื่อขอบคุณนักวิ่งทุกท่าน และผู้ที่มีส่วนร่วมที่ทำงานในครั้งนี้สำเร็จลุล่วงไปได้ด้วยดี และหวังว่าท่านจะกลับมาช่วยเหลือพวกเราอีก แล้วพบกันใหม่ปีหน้า Run for Kids5



On the 8<sup>th</sup> of September, our center organized a charity run named “Run for Kids 4” to raise money to help with all the activities for HIV children and patients. We organized this event to raise money to improving their quality of life. During the event, our children performed on the stage to give thanks to all the runners and kind people who helped in this event. We hope that you will all be back to help us again next year.



วันที่ 9 กันยายน พ.ศ. 2562 น้องๆเยาวชนบ้านอินดีได้ร่วมเฉลิมฉลองงานวันเกิดให้กับน้องน็อต ซึ่งปีนี้มาอายุครบ 13 ปี ขอให้น้องมีความสุข ประสบความสำเร็จในการเรียนและชีวิตต่อไป

On the 9<sup>th</sup> of September, our teenagers at youth center celebrated a birthday party for Not, he is 13 years old this year. We hope that he is happy, successful with his studies and life.



วันที่ 10 กันยายน พ.ศ. 2562 บ้านเด็กได้จัดงานวันเกิดให้กับน้องเกรซที่มีอายุครบ 13 ปี น้องเกรซเป็นเด็กที่มีมนุษยสัมพันธ์ดีและชอบเรียนรู้ในสิ่งใหม่ๆ สุขสันต์วันเกิด เราขอให้น้องมีความสุขภาพที่แข็งแรง ก้าวหน้าในการเรียนและประสบความสำเร็จในชีวิตต่อไป

On the 10<sup>th</sup> of September, the children's home organized a birthday party for Grace, she is 13 years old. She is a friendly girl and likes to learn. Happy birthday Grace, we all wish you the very best of health, with your studies and success in life.



วันที่ 15 กันยายน พ.ศ. 2562 คุณนกและครอบครัว ได้มาเลี้ยงอาหารว่าง ให้กับเด็กๆ และผู้ปวยฯ เนื่องในโอกาสวันคล้ายวันเกิดนก ขอให้ทุกท่านมีความสุขและมีสุขภาพที่แข็งแรงตลอดไป ขอขอบพระคุณทุกท่าน



On the 15<sup>th</sup> of September, Khun Nok and her family provided a light meal for our children and patients on the occasion of her birthday. Thank you for all your kindness we all wish you the best of health and good luck for the future.



วันที่ 16-17 กันยายน พ.ศ. 2562 ช่วง 5 โมงเย็น วันที่ 16 เด็กๆและน้องเยาวชนจิตใจมากที่ได้ต้อนรับ คุณปีเตอร์ แบรดลีย์ ซึ่งเป็นผู้บริหารของ Safe Child Thailand ที่ได้สนับสนุนกิจกรรมที่ศูนย์มากกว่าสิบปี ในระหว่างนั้นท่านได้ร่วมรับประทานอาหารกับเด็กๆของเรา พร้อมทั้งน้องๆที่บ้านเยาวชนและเด็กที่บ้านเด็ก ได้มอบของที่ระลึกที่น้องๆได้ทำขึ้นมาจากฝีมือตนเอง วันถัดมาในช่วงเช้าเราได้พาคุณปีเตอร์ แบรดลีย์ เยี่ยมชมแผนกต่างๆในศูนย์ ซึ่งท่านได้แนะนำเพื่อหาแนวทางสนับสนุนในการพัฒนาคุณภาพชีวิตและเด็กที่อยู่ใน การดูแลของศูนย์ต่อไป

On the 16<sup>th</sup> – 17<sup>th</sup> of September, at 5 pm, our children and all teenagers enjoyed welcoming Mr. Peter Bradley from England who is the CEO of “Safe Children Thailand” which has supported our center for over 10 years. He had dinner with our children after dinner he was presented with handicraft from the children’s home and our teenagers. Next day, we gave him a tour of the many departments of our center both for the children and the adults. Hopefully it will prompt ideas for helping us.



วันที่ 22 กันยายน พ.ศ. 2562 เด็กๆและพนักงานที่ศูนย์คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง ร่วมใจ สนับสนุนสิ่งของอุปโภคบริโภค ซึ่งคุณพ่อใจดีของเราได้ลงพื้นที่ไปช่วยเหลือพี่น้องผู้ประสบภัยน้ำท่วมที่ จ.อุบลราชธานี ถึงวันที่ 24 ซึ่งกิจกรรมนี้ทำให้เด็กๆของเราได้รู้จักการช่วยเหลือผู้อื่นและเป็นสิ่งที่ดีสำหรับ

การใช้ชีวิตร่วมกับผู้อื่นในสังคมต่อไป เราต้องขอขอบคุณผู้ใหญ่อย่ทุกท่านที่มีส่วนร่วมในการบริจาคเพื่อช่วยเหลือผู้ประสบอุทกภัยในครั้งนี้

On the 22<sup>nd</sup> of September, all the Children and members of Camillian social center Rayong packed consumer goods to help the people in the flooded area of Upon Ratchatani Province which is in the northeast of Thailand. Our director (Fr. Joey) went there to donate these useful items directly to the poor people, he returned on the September 24<sup>th</sup>. All this activity is a good life experience for our children. So a Big Thank you to all kind people who donate all the useful things to help the poor people in the flooded area.



วันที่ 24 กันยายน พ.ศ. 2562 บางโรงเรียนก็ปิดภาคเรียนหลังจากน้องๆสอบกลางภาคเสร็จ ในระหว่างปิดภาคเรียนนี้น้องๆของเราช่วยกันทำความสะอาดในทุกส่วนของบ้าน และจะทำกิจกรรมที่เป็นประโยชน์สำหรับการพัฒนาทักษะชีวิตของเด็กๆต่อไป ทางเราจะเล่ากิจกรรมของน้องๆต่อไปในเดือนหน้า

On the 24<sup>th</sup> of September, some schools were close on completion of midterm exams. So now most of the teenagers are on holiday for a month. They are cleaning many parts of the youth center and will do many useful activities too improve their life skills. We will let you know next month how they got on.





วันที่ 27 กันยายน พ.ศ. 2562 น้องๆเยาวชนบ้านอินดีได้ไปช่วยงานเก็บทำความสะอาดพื้นที่บ้านสวนเอเดน หลังจากช่วงทำงานที่สระน้ำเสร็จแล้ว พร้อมทั้งเด็กๆที่บ้านเด็กได้ไปช่วยถอนหญ้าและเรียนรู้การทำการเกษตรเบื้องต้น ซึ่งการทำการเกษตรเป็นกิจกรรมที่ดีที่สามารถพึ่งพาตนเองได้และสามารถลดค่าใช้จ่าย ช่วงเย็นผู้ดูแลได้ใช้โอกาสนี้จัดงาน Family's Day สำหรับเด็กๆทั้งสองบ้าน ซึ่งน้องได้ทำกิจกรรมสนุกสนานร่วมกันหลังจากนั้นก็รับประทานอาหารกัน ซึ่งบรรยากาศวันนั้นเป็นบรรยากาศที่อบอุ่นสร้างความสัมพันธ์ที่ดีสำหรับรุ่นพี่และรุ่นน้องทั้งสองบ้าน

On the 27<sup>th</sup> of September, our teenagers went to The Garden of Eden to help with the cleaning of the new fish pond area on completion of the engineers work. Our children at children's home were also weeding the grass and learned a basic knowledge of agriculture. This is good self-sufficient activity and also save cost. In the evening, we organized a Family Day for all the children, they took part in many fun activities, after which they all had dinner together. The atmosphere on the day was very friendly and they did many activities too improve their relationship between the older children and young children under care of CSC Center.



หลังจากเด็กๆ กลับจากโรงเรียน เด็กๆ ก็สนุกสนานกับการเล่นแบดมินตันเพื่อดูแลร่างกายตัวเองให้แข็งแรง ซึ่งเด็กของเราสามารถจัดสรรเวลากับหน้าที่ของตนเองได้เป็นอย่างดี

After school every evening, our children enjoyed playing badminton to take care of their health. However they still have to manage their time to take care of their routine duties.







ศูนย์ของเราได้จัดกิจกรรมศิลปะบำบัดให้กับเด็กที่บ้านเด็กและน้องๆเยาวชนสองครั้งต่อเดือน ซึ่งน้องๆได้เรียนรู้ในทักษะใหม่ๆ ซึ่งเราได้คูน้องๆของเราว่าน้องๆของเรามีการปรับอารมณ์ของตนเองให้สมดุลขึ้นพร้อมทั้งมีจินตนาการที่ดีเพื่อนำมาปรับใช้กับชีวิตของตนเองต่อไป

Twice this month, our center has organized an Art Therapy Activity for both the children at the children's home and The Independent Living Center where they learned new skill in Art. We consider our children to have improved in controlling their emotions and have had new ideas in Art.



Camillian Social Center Rayong

1 / 1 Soi Kiri, Huae Pong, Rayong 21150

Tel 038 - 685480 Fax 038 - 687480

E-mail: [cscrayon@loxinfo.co.th](mailto:cscrayon@loxinfo.co.th)